

ESPAÑOL

NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de efectuar cualquier operación sobre el flotador.

Asegurarse de que el maximo cargo motor no exceda los datos electricos de el flotador.

El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.

No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Grado de Protección: IP 68

Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)

Grado de contaminación: 2

CONEXIONES ELÉCTRICAS:

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.

ON

SPST-NO (Vacío)

Marrón

Azul

AmarilloVerde

OFF

SPDT-NO (Vacío)

Negro

Marrón

Azul

Azul

Aislar el hilo azul

OFF

SPDT-NC (Llenado)

Negro

Azul

Marrón

Aislar el hilo marrón

ON

FRANÇAIS

REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAINERA L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT

Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.

Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.

Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.

Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Indice de Protection: IP 68

Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)

Degré de pollution: 2

CONEXIONS ÉLECTRIQUES:

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité. ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.

ON

SPST-NO (Vidange)

Brun

Bleu

JauneVert

OFF

SPDT-NO (Vidange)

Noir

Brun

Bleu

Bleu

Isoler le fil bleu

OFF

SPDT-NC (Remplissage)

Noir

Bleu

Brun

Isoler le fil brun

ON

ITALIANO

NOTE: NON MANOMETERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.

Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.

In caso di danneggiamento del cavo, il galleggiante dev'essere sostituito.

Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Grado di Protezione: IP 68

Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)

Grado di inquinamento: 2

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

ON

SPST-NO (Svuotamento)

Marrone

Blu

GialloVerde

OFF

SPDT-NO (Svuotamento)

Nero

Marrone

Blu

Blu

Isolare il filo Blu

OFF

SPDT-NC (Riempimento)

Nero

Blu

Marrone

Isolare il filo Marrone

ON

ENGLISH

NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.

Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.

In case of damaged cable, the float must be replaced.

Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

TECHNICAL FEATURES:

Protection Grade: IP 68

Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)

Pollution Degree: 2

TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.

ON

SPST (Emptying)

Brown

Blue

YellowGreen

OFF

SPDT-NO (Emptying)

Black

Brown

Blue

Blue

Insulate the blue wire

OFF

SPDT-NC (Filling)

Black

Blue

Brown

Insulate the brown wire

ON

DEUTSCH

ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESER TERMINE FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.

Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.

Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgetauscht werden.

Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Schutzgrad: IP 68

Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)

Verschmutzungsgrad: 2

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.

ON

SPST-NO (Entleerung)

Braun

Blau

Gelb/Grün

OFF

SPDT-NO (Entleerung)

Schwarz

Braun

Blau

Blau

Isolieren Sie das blaue Kabel

OFF

SPDT-NC (Füllung)

Schwarz

Blau

Braun

Isolieren Sie das braun Kabel

ON

RUSSKII

ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток электропитания;

Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;

Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.

Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Степень защиты: IP 68

Особенности автоматического действия: 1B (микроотключения в работе)

Степень загрязнения: 2

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. ВНИМАНИЕ: отсутствие защиты приведет к утрате гарантии своей силы, если произойдет поломка поплавка.

ON

SPST-NO (опорожнение см.)

Коричневый

Синий

Желтый/Зеленый

OFF

SPDT-NO (опорожнение см.)

Черный

Коричневый

Синий

Синий

Изолировать синий провод

OFF

SPDT-NC (наполнение см.)

Черный

Синий

Коричневый

Изолировать коричневый провод

ON

TECNOPLASTIC S.r.l.

www.tecnoplastic.com

35020 – Saonara – ITALY

ISO6 - REV. January 2024

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance

www.tuv.com
ID 0217009152

Istruzioni - Instructions - Instrucciones - Instructions - Anweisungen - Инструкции
Instruções - Instructies - Instruktöner - Instrukcja - Utasítások - Talimatlar - 说明 - العربية

OLYMPIC Mod.01	SPST-NO	H07 RN-F 3G1			
	SPDT	H07 RN-F 3X1		10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	20m (32,8ft) 90°±20°
OLYMPIC Mod.02	SPDT	H05 RN-F 3X1		0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	
	SPDT	H05 VV-F 3X1			
OLYMPIC Mod.04	SPST-NO	H07 RN-F 3G1		10(6)A 400V +50°C (+122°F)	20m (65,6ft) 90°±20°
FOX G04	SPST-NO	H07 RN-F 3G1			
	SPDT	H07 RN-F 3X1		10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	10m (32,8ft) 90°±20°
FOX G05	SPDT	H05 RN-F 3X1		0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	
	SPDT	H05 VV-F 3X1			
FOX G06	SPST-NO	H07 RN8-F 3G1		10(10)A 250V +70°C (+158°F)	10m (32,8ft) 90°±20°
FOX G09	SPST-NO	H07 RN8-F 3G1,5		16(10)A 250V +70°C (+158°F)	10m (32,8ft) 90°±20°
SUPERTEC Mod.01	SPST-NO	H07 RN-F 3G1			
SUPERTEC Mod.03	SPDT	H07 RN-F 3X1		10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	40m (131ft) 90°±20°
SUPERTEC Mod.02	SPDT	H05 RN-F 3X1			
FLOTEC Mod.01	SPST-NO	H07 RN-F 3G1		10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	20m (65,6ft) 90°±20°
FLOTEC Mod.03	SPDT	H07 RN-F 3X1		0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	

Ø7 + Ø9 mm

Cavo - Cable - Cable - Kable - Кабел - Kabel

Kable - Cabo - Kábel - 线缆 - كابل

Max 0,7nm

Coppia Vite - Screw Torque - Tornillo Torque

Vis Couple - Schneckendrehmoment - Винт

Paar Schroeven - Torque do Parafuso - Moment skruer

Moment šrubu - Vida Torqu - Csavarpár

螺钉扭矩 - زوج من البراغي - زوج من البراغي

PORTUGUES

NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO

• Antes de efetuar qualquer operação na boia, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.

• Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.

• Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.

• Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-circuito e descargas elétricas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

• Grau de Proteção: IP 68

• Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento)

• Grau de contaminação: 2

CONEXÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger de sobrecorrentes ambos os condutores.

ATENÇÃO: a falta De uma proteção anulará a garantia no caso em que exista uma rutura da boia.

ON

OFF

SPST-NO
(Esvaziamento)

Marron

Azul

AmareloVerde

Isolar o fio azul

SPDT-NO
(Esvaziamento)

Preto

Marron

Azul

Isolar o fio azul

OFF

ON

SPDT-NC
(Enchimento)

Preto

Azul

Marron

Isolar o fio marron

NEDERLANDS

OPMERKING: NIET KNOELEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN

• Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.

• Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.

• Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.

• Voer geen verbindingpunten op de kabel uit: onderdamping kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

• Beschermingsgraad: IP 68

• Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)

• Vervuilingsgraad: 2

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

De stroomopwaartse schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroom.

LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.

ON

OFF

SPST
(Legen)

Bruin

Blauw

GeelGroen

isoleer de blauwe draad

SPDT-NO
(Legen)

Zwart

Bruin

Blauw

isoleer de blauwe draad

OFF

ON

SPDT-NC
(Vullen)

Zwart

Blauw

Bruin

isoleer de bruine draad

MAGYAR

MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNTÁSÁHOZ VEZET.

• Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápáramot.

• Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.

• A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megromlás esetén, az úszó kicserélendő.

• Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kislülést okoz.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

• Védelmi szint: IP 68

• Működési típus/jellemzők: 1B (működő mikro lecsatlakozás)

• Szennyeződési szint: 2.

VILLANY BEKÖTÉSEK:

A felső áramkörnek védenie kell áramterhelés ellen mindkét áramvezetőt.

FIGYELEM: a Védőegység hiánya esetén a garancia érvénytelenné válik az úszó meghibásodása esetén.

ON

OFF

SPST-NO
(Úrités)

Barna

Kék

SárgaZöld

izolálja a kék vezetékét

SPDT-NO
(Úrités)

Fekete

Barna

Kék

izolálja a kék vezetékét

OFF

ON

SPDT-NC
(Feltöltés)

Fekete

Kék

Barna

izolálja a barna vezetékét

TURKÇE

NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURCALAMAYIN. AŞAĞIDA YERALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERLİ KALMASINA NEDEN OLUR

• Şamandıra üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.

• Motorun azami gücünün şamandıranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin

• Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandıranın değiştirilmesi gerekir

• Şamandıranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

• Korum Derecesi: IP 68

• Eylem tipi/özelliliği: 1B (çalışmada mikro bağlantı kesme)

• Kirlilik derecesi: 2

ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

Önceki kısımdaki devre her iki iletkenle aşırı akıma karşı korunmalıdır.

DİKKAT: Korumalardan birinin bulunmaması şamandıranın bozulması halinde garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.

ON

OFF

SPST
(Boşaltma)

Kahverengi

Mavi

SarıYeşil

mavi kabloyu izole et

SPDT-NO
(Boşaltma)

Siyah

Kahverengi

Mavi

mavi kabloyu izole et

OFF

ON

SPDT-NC
(Doldurma)

Siyah

Mavi

Kahvereng

Kahverengi teli izole et

POLSKI

UWAGA: ZABRANIASIĘ MODYFIKOWANIA PIŁYKAWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZŁĘCEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPÓWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.

• Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomym, należy odłączyć go od gniazdka głównej linii zasilania elektrycznego.

• Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomu.

• W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomu.

• Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.

DANE TECHNICZNE:

• Stopień ochrony: IP 68

• Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)

• Stopień zanieczyszczenia: 2

POLĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Obwód elektryczny zainstalowany przed urządzeniem musi chronić obydwa przewody przed prądem i przepięcieniami.

UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku uszkodzenia się pływakowego czujnika poziomu.

ON

OFF

SPST-NO
(Opróżnianie)

Brązowy

Niebieski

ŻółtoZielony

Isoluj niebieski przewód

SPDT-NO
(Opróżnianie)

Nero

Brązowy

Niebieski

Isoluj niebieski przewód

OFF

ON

SPDT-NC
(Napełnianie)

Nero

Brązowy

Niebieski

odizoluj brązowy przewód

DANSK

BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

• Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, der det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.

• Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.

• Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.

• Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den nedsænkes.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

• Beskyttelsesklasse: IP 68

• Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)

• Forureningsgrad: 2

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER:

Opstrømskredsløbet skal beskytte begge ledere mod overstrøm.

ADVÆRSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfælde af ødelagt flydekontakt.

ON

OFF

SPST
(Tømning)

Brun

Blå

GulGrøn

isoler den blå ledning

SPDT-NO
(Tømning)

Sort

Brun

Blå

isoler den blå ledning

OFF

ON

SPDT-NC
(Påfyldning)

Sort

Blå

Brun

isoler den brune ledning

中文

注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

• 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。

• 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。

• 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。

• 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

技术特性：

• 防水等级：IP 68

• 类型/特性：1B（启动微断功能）

• 污染等级：2

电力连接：

上游线路两端导线应配有过载保护装置。注意：任一

一端如缺少过载保护，将导致浮标损坏时的保修服务失效。

ON

OFF

SPST-NO
(倒空)

棕

藍

黃/綠

隔離藍线

SPDT-NO
(倒空)

黑

棕

藍

隔離藍线

OFF

ON

SPDT-NC
(注水)

黑

藍

棕

隔離棕色电线

العربية

ملاحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج

• قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.

• تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.

• في حالة تلف الكابل، فيجب استبدال العوامة.

• لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

المواصفات التقنية

• درجة الحماية: درجة الحماية الميكانيكية IP 68

• نوع الإجراء/الميزة: 1B (الفصل الدقيق أثناء التشغيل)

• درجة التلوث: 2

التوصيلات الكهربائية:

يجب على الدائرة في المنبع حماية كلا الموصلين من التيارات الزائدة.

تحذير: يؤدي عدم وجود حماية إلى إبطال الضمان في حالة حدوث تلف في العوامة.

ON

OFF

SPST-NO
(غير مفت)

بي

أزرق

أخضر/أسفر

فصل الاليسال لزع

SPDT-NO
(فوشح)

أسود

بي

أزرق

فصل الاليسال لزع

OFF

ON

SPDT-NC
(فوشح)

أسود

أزرق

بي

فصل الاليسال لزع